

Asia T-303/04 R

European Dynamics SA vastaan Euroopan yhteisöjen komissio

Julkiset palveluhankinnat — Yhteisöjen tarjouspyyntömenettely — Väliaikainen oikeussuoja — Täytäntöönpanon lykkäämistä koskeva hakemus — Kiireellisyys-edellytys ei täyty

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin määräys
10.11.2004 II - 3891

Määräyksen tiivistelmä

1. *Väliaikainen oikeussuoja — Täytäntöönpanon lykkääminen — Myöntämisedellytykset — Vakava ja korjaamaton vahinko — Todistustaakka — Syy-yhteys väitetyn vahingon ja riidanalaisen toimen välillä*
(EY 242 artikla)
2. *Väliaikainen oikeussuoja — Täytäntöönpanon lykkääminen — Myöntämisedellytykset — Vakava ja korjaamaton vahinko — Taloudellinen vahinko*
(EY 242 artikla; ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 104 artiklan 2 kohta)

3. *Väliaikainen oikeussuoja — Täytäntöönpanon lykkääminen — Myöntämisedellytykset — Vakava ja korjaamaton vahinko — Muu kuin taloudellinen vahinko (EY 242 artikla; ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 104 artiklan 2 kohta)*

1. Välitoimihakemuksen kiireellisyyttä on arvioitava sen perusteella, onko asiassa tarpeen antaa väliaikainen ratkaisu, jotta vältettäisiin vakavan ja korjaamattoman vahingon aiheutuminen välitoimea hakevalle asianosaiselle. Viimeksi mainitun on näytettävä toteen, että se ei voi odottaa pääasian saattamista päätökseen ilman, että tällaista vahinkoa syntyisi. Näin ollen jos kantaja ei näytä, että väitetyn vahingon ja niiden toimien, joiden täytäntöönpanon lykkäämistä on haettu, välillä on yhteys, välitoimen ei voida katsoa olevan relevantti eikä tarpeen väitetyn vahingon aiheutumiselta välttymiseksi.

(ks. 65, 66 ja 70 kohta)

2. Taloudellista vahinkoa ei lähtökohtaisesti voida pitää korjaamattomana tai edes vaikeasti korjattavana, koska siitä

voidaan myöhemmin saada rahamääräisen korvaus esimerkiksi EY 288 artiklaan perustuvalla vahingonkorvauskanteella.

(ks. 72 kohta)

3. Päätöksestä olla hyväksymättä tarjousta julkisessa tarjouskilpailussa ei välttämättä aiheudu korjaamatonta vahinkoa niiden tarjoajien maineelle ja uskottavuudelle, joiden tarjousta ei ole hyväksytty. Osallistuminen julkiseen hankintamenettelyyn, jossa on luonnostaan erittäin kova kilpailu, merkitsee välttämättä riskiä kaikille osallistujille, eikä tarjoajan hylkääminen tarjouskilpailua koskevien sääntöjen perusteella ole sellaisenaan vahingollista.

(ks. 82 kohta)